

Saturn[®]

UA Brand

ST-EC6005

CREPE MAKER

МЛИННИЦЯ

БЛИННИЦА

PALAČINKOVAČ

PALACINKOVAČ



CREPE MAKER

Dear buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.

If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Please read these instructions before operating and retain for future reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS

You must always follow the basic safety precautions when using electrical appliances:

- Read the instructions completely.

- This appliance can be used by children older 8 years and persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they are under the supervision of an adult or are trained to use the device in a safe way and understand the hazards involved.

- Ensure that children do not play with the appliance.

- Children aged from 3 to 8 should not connect, set

or clean the appliance, or perform the servicing.

- To avoid danger in case the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or at its service center or by persons with similar qualifications.

- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs.

- Switch off the device before. Pull on the plug, not on the cable.

- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device.

- Take care to ensure that the cable does not hang down.

- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.

- Do not repair the device yourself, but take this to nearest authorized service station.

- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and such like.

- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.

- Do not use the device outdoors.

- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such. Do not use the device with wet or moist hands.

- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately. Do not reach into the water.

- Use the device only for the intended purpose.

- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

- This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

-staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;

-farm houses;

-by clients in hotels, motels and other residential type environments;

-bed and breakfast type environments.

Special safety notes

- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.

- Put the unit down onto a heat-resistant surface or mat.

- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.

- Never use the appliance near or below curtains and other inflammable materials!

- A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Please follow all safety instructions.

THIS APPLIANCE IS FOR THE HOUSEHOLD USE ONLY.

Service life – 2 years.

Before putting into operation shelf life is unlimited.

Before using your appliance for the first time

- Remove the packing material from the unit.

- Wipe the baking tray with a damp cloth.

- Place the unit on a heat-resistant, flat surface.

- Place the unit so that it is secure and stable.

- Connect the device to the power supply. The control lamp lights up.

- Set the thermostat to MAX and allow the appliance to heat up for about 10 minutes.

Note: During the first use of the appliance, smoke and odor can develop. This is normal and not dangerous. Ensure adequate ventilation, for example by opening the window.

- Reset the thermostat to "0" and remove the plug from the socket.
 - Allow the unit to cool and wipe it again with a damp cloth.
- The device can now be used.

USING YOUR APPLIANCE

1. Connect the device to the power supply. The control lamp lights up.
2. Set the thermostat to MAX and allow the appliance to heat up for about 10 minutes.
3. Give the dough to the baking surface.

Note: To determine the correct amount of the dough, add enough dough to the baking surface to cover 2/3. Make sure that the dough does not run down on the unit. If this is the case, add less dough to the baking surface next time.

4. Spread the dough with the dough spatula evenly on the baking surface.

Note: Immerse the spatula after use in water. This allows the dough to be distributed better on the baking surface.

5. Turn over the crepe after about 45 seconds with a silicon spatula.

Note: The indicated baking time serves only as a guideline. The actual baking time may vary.

6. Remove the crepe from the baking surface after approximately 45 seconds and place it on a plate.

7. Garnish the finished crepe to your taste.

ATTENTION! Equipment Damage!

- Never cover or garnish the crepe when it is still on the baking surface.
- Do not cut the crepe when it is still on the baking surface.
- Never use metal objects to turn the crepe and to avoid damage to the appliance.

8. Repeat the above process to bake more crepes.

CLEANING

WARNING! Disconnect the unit from the power supply before each cleaning operation to avoid the risk of electric shock. Always wait until the unit has cooled down to avoid the risk of fire. Never immerse the appliance in water if you wish to clean it. Thus irreparable damage can be avoided.

- Wipe the baking surface with a damp cloth. Remove stubborn dirt with a

mild detergent. The baking surface can be cleaned in the dishwasher.

- Clean the dough divider and the pasta dispenser with a mild detergent solution. Rinse it with clean water and then dry thoroughly.

STORAGE

Disconnect the device from the power supply. Wrap the power cord around the cable winder on the bottom of the unit. Store the unit in a dry and clean place.

STORAGE CONDITIONS

The product is recommended to be stored under warehouse or home conditions and to be transported by any type of public closed transport in an available individual consumer packaging. The storage location (transporting) should not be exposed to moisture, direct sunlight and should exclude the possibility of mechanical damage. If the appliance is not used for a long time, it should be dust protected and stored in a clean, dry place.

SPECIFICATIONS

Power:	1200 W
Rated voltage:	220-240 V
Rated frequency:	50-60 Hz
Rated current:	5.6 A
Net weight:	1.47 kg
Gross weight:	1.75 kg

SET

CREPE MAKER	1
SPATULA	2
INSTRUCTION MANUAL	
WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

Saturn®

Український бренд

UA

МЛИННИЦЯ

Шановний покупцю!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією та збережіть для подальшого використання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки при використанні електричних приладів, а саме:

- Повністю прочитайте інструкцію.

- Цей прилад може використовуватися дітьми у віці від 8 років і старше і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду і знань, якщо їм було надано нагляд або інструкції щодо

безпечного використання приладу і розуміння пов'язаної з цим небезпеки.

- Діти не повинні грати з приладом.

- Діти у віці від 3 років і менше 8 років не повинні підключати, регулювати і чистити прилад або виконувати обслуговування.

- Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити у виробника, або в його сервісному центрі, або особами з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

- Витягайте вилку з розетки, коли пристрій не використовується, при зміні аксесуарів, чищенні пристрою або при потраплянні сторонніх предметів.

- Від'єднуючи пристрій від розетки, тягніть за штепсель, а не за шнур живлення.

- З метою захисту дітей від небезпек, пов'язаних з електричними приладами, не залишайте їх без нагляду поряд із пристроєм. Обираючи місце для пристрою, робіть це так, щоб діти не мали доступу до пристрою.

- Слідкуйте за тим, щоб шнур не звисав зі столу чи стільниці.

- Регулярно перевіряйте пристрій та шнур живлення на наявність пошкоджень. Якщо є пошкодження, пристрій не можна використовувати.

- Не ремонтуйте пристрій самостійно, а зверніться до авторизованого сервісного центру.

- Тримайте пристрій та шнур живлення подалі від джерел тепла, прямих сонячних променів, вологи, гострих країв тощо.

- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду! Вимикайте пристрій щоразу, коли ви відходите навіть ненадовго.

- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.

- За жодних обставин не можна поміщати пристрій у воду або іншу рідину або допускати потрапляння на нього води. Не торкайтеся пристрою мокрими або вологими руками.

- Якщо пристрій потрапив у воду, негайно витягніть вилку з розетки. Не лізьте у воду!

- Використовуйте пристрій лише за призначенням.

- Прилад не призначений для керування за допомогою зовнішнього таймера чи окремої сис-

теми дистанційного керування.

- Цей прилад призначений для використання в побутових та аналогічних цілях, таких як:

- кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих приміщеннях;

- на сільськогосподарських фермах;

- клієнтами у готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;

- у приватних пансіонах.

Особливі вказівки з безпеки

- Температура доступних поверхонь може бути високою під час роботи приладу. Поверхня пристрою сильно нагрівається. Торкайтеся лише ручок.

- Поставте пристрій на термостійку поверхню або килимок.

- Щоб уникнути перегріву, не ставте пристрій у шафу. Переконайтеся, що навколо пристрою достатньо місця для вентиляції повітря.

- Бережіться виходу пари, коли ви відкриваєте пристрій.

- Не використовуйте пристрій поряд або під фіранками та іншими легкозаймистими матеріалами!

- Робота з електроприладами пов'язана з небезпекою загоряння та ураження електричним струмом, що може призвести до травм або смерті. Будь ласка, дотримуйтеся усіх інструкцій з безпеки.

цей прилад ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ для ВИКОРИСТАННЯ у ПОБУТІ.

Термін служби – 2 роки.
До введення в експлуатацію термін зберігання не обмежений.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

- Зніміть пакувальний матеріал з пристрою.
- Протріть поверхню для смаження вологою тканиною.
- Встановіть пристрій на плоску горизонтальну поверхню.
- Встановіть пристрій так, щоб він був рівний і стійкий.
- Підключіть пристрій до джерела живлення. Індикатор засвітиться.
- Встановіть термостат на позначку «Макс» і дайте приладу нагрітись протягом 10 хвилин.

Примітка: При першому використанні приладу може з'явитися дим та запах. Це нормально і безпечно. Забезпечте достатню вентиляцію, наприклад, відкривши вікно.

- Встановіть термостат на «0» і витягніть вилку з розетки.
 - Дайте охолонути і знову протріть пристрій вологою тканиною.
- Тепер можна використовувати пристрій.

Min	Max
Мін.	Макс.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Підключіть пристрій до джерела живлення. Індикатор засвітиться.
2. Встановіть термостат на позначку «Макс» і дайте приладу нагрітись протягом 10 хвилин.
3. Викладіть тісто на поверхню для смаження.

Примітка: Щоб визначити правильну кількість тіста, викладіть на млинницю таку кількість тіста, щоб покрити 2/3 поверхні для смаження. Слідкуйте, щоб тісто не стікало на прилад. У

цьому випадку наступного разу викладіть менше тіста на поверхню для смаження.

4. Рівномірно розподіліть тісто лопаткою по поверхні для смаження.

Примітка: Після використання зануріть лопатку у воду. Це дозволяє тісту краще розподілитися по поверхні для смаження.

5. Переверніть млинець через 45 секунд за допомогою силіконової лопатки.

Примітка: час випікання є орієнтовним. Фактичний час випікання може відрізнятись.

6. Зніміть млинець з поверхні для смаження приблизно через 45 секунд і покладіть його на тарілку.

7. Здобріть готовий млинець на свій смак.

УВАГА! Можливе пошкодження пристрою!

- Не накривайте та не змащуйте млинець, поки він ще знаходиться на млинниці!
 - Не розрізайте млинець, поки він ще знаходиться на млинниці.
 - Не використовуйте металеві предмети для перевертання млинця, щоб уникнути пошкодження приладу.
8. Повторіть описаний вище процес, щоб випекти ще млинців.

ЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

УВАГА! Вимикайте пристрій з джерела живлення перед кожним чищенням, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом. Завжди чекайте, поки пристрій охолоне, щоб уникнути ризику займання. Щоб запобігти неоправданій шкоді, не занурюйте прилад у воду, коли хочете його очистити.

- Протріть поверхню для смаження вологою тканиною. Видаліть забруднення за допомогою м'якого миючого засобу. Пластину для смаження можна мити в посудомийній машині.
- Очистіть тісторозділювач та дозатор тіста розчином м'якого миючого засобу. Промийте їх чистою водою, а потім ретельно висушіть.

ЗБЕРІГАННЯ

Вимкніть пристрій від джерела живлення. Поверніть шнур живлення навколо намотки кабелю в нижній частині пристрою. Зберігайте пристрій у сухому та чистому місці.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Виріб рекомендується зберігати в складських або домашніх умовах і при необхідності транспортувати будь-яким видом громадського кри-

того транспорту в наявній індивідуальній споживчій тарі. Місце зберігання (транспортування) повинне бути недоступним для потрапляння вологи, прямого сонячного світла і повинне виключати можливість механічних ушкоджень. Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, він повинен бути захищений від пилу і зберігатися в чистому, сухому місці.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність	1200 Вт
Номинальна напруга:	220-240 В
Номинальна частота:	50-60 Гц
Номинальна сила струму:	5,6 А
Вага нетто:	1,47 кг
Вага брутто:	1,75 кг

КОМПЛЕКТАЦІЯ

МЛИННИЦЯ	1
ЛОПАТКА	2
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.



БЛИННИЦА

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при

включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию перед эксплуатацией и сохраните для дальнейшего использования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности при использовании электрических приборов, а именно:

- Изучите всю инструкцию.

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы относительно безопасного использования прибора и у них есть понимание связанной с этим опасности.

- Дети не должны играть с прибором.

- Дети в возрасте от 3 лет и младше 8 лет не должны подключать, регулировать и чистить прибор или выполнять обслуживание.

- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его нужно заменить у производителя или его сервисном центре, или лицами с аналогичной квалификацией.

- Вынимайте вилку из розетки, когда устройство не используется, при смене аксессуаров, чистке устройства или при попадании посторонних предметов.

- Отключая устройство от розетки, тяните за вилку, а не за шнур питания.

- В целях защиты детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, никогда не оставляйте их без присмотра рядом с устройством. Выбирая место для устройства, делайте это так, чтобы дети не имели доступа к устройству.

- Следите за тем, чтобы шнур не свисал со стола или столешницы.

- Регулярно проверяйте устройство и шнур питания на наличие повреждений. Если есть какие-либо повреждения, устройство нельзя использовать.

- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а обратитесь в

авторизованный сервисный центр.

- Держите устройство и шнур питания вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей, влаги, острых краев и т.п.

- Не оставляйте включенное устройство без присмотра! Выключайте устройство всякий раз, когда вы отлучаетесь, даже если это ненадолго.

- Не используйте устройство на открытом воздухе.

- Ни при каких обстоятельствах нельзя помещать устройство в воду или другую жидкость или допускать попадания на него воды. Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками.

- Если устройство попало в воду, немедленно выньте вилку из розетки. Не лезьте в воду!

- Используйте устройство только по назначению.

- Прибор не предназначен для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и ана-

логичных целях, таких как:

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других производственных помещениях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других помещениях жилого типа;
- в частных пансионатах.

Особые указания по безопасности

- Температура доступных поверхностей может быть высокой во время работы прибора. Поверхность устройства сильно нагревается. Касайтесь только ручек.
- Поставьте устройство на термостойкую поверхность или коврик.
- Во избежание перегрева не ставьте устройство в шкафчик. Убедитесь, что вокруг устройства достаточно места для вентиляции воздуха.
- Берегитесь выхода пара, когда вы открываете устройство.
- Хлеб может подгореть, поэтому никогда не используйте блинницу рядом или под занавесками и другими легковоспламеняющимися материалами!

- Работа с электроприборами сопряжена с опасностью возгорания и поражения электрическим током, что может привести к травмам или смерти. Пожалуйста, следуйте всем инструкциям по безопасности.

ЭТОТ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Срок службы – 2 года.
До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

- Снимите упаковочный материал с устройства.
 - Протрите жарочную поверхность влажной тканью.
 - Установите устройство на термостойкую плоскую поверхность.
 - Установите устройство так, чтобы оно стояло ровно и устойчиво.
 - Подключите устройство к источнику питания. Индикатор загорится.
 - Установите термостат на МАХ и дайте прибору нагреться в течение примерно 10 минут.
- Примечание: При первом использовании прибора может появиться дым и запах. Это нормально и не опасно. Обеспечьте достаточную вентиляцию, например, открыв окно.
- Установите термостат на «0» и выньте вилку из розетки.
 - Дайте устройству остыть и снова протрите его влажной тканью.
- Теперь устройство можно использовать.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Подключите устройство к источнику питания. Индикатор загорится.
 2. Установите термостат на МАХ и дайте прибору нагреться в течение примерно 10 минут.
 3. Выложите тесто на жарочную поверхность.
- Примечание: Чтобы определить правильное количество теста, выложите на блинницу такое количество теста, чтобы покрыть 2/3 жарочной поверхности. Следите за тем, чтобы тесто не стекало на прибор. В этом случае в следующий раз выложите меньше теста на жарочную поверхность.

4. Равномерно распределите тесто лопаткой по жарочной поверхности.

Примечание: После использования погрузите лопатку в воду. Это позволяет тесту лучше распределяться по жарочной поверхности.

5. Переверните блин примерно через 45 секунд с помощью силиконовой лопатки.

Примечание: указанное время выпекания является ориентировочным. Фактическое время выпекания может отличаться.

6. Снимите блин с жарочной поверхности примерно через 45 секунд и положите его на тарелку.

7. Приправьте готовый блин по своему вкусу.

ВНИМАНИЕ! Возможно повреждение устройства!

- Не накрывайте и не смазывайте блин, пока он еще находится на блиннице!

- Не разрезайте блин, пока он еще находится на блиннице.

- Не используйте металлические предметы для переворачивания блина и во избежание повреждения прибора.

8. Повторите описанный выше процесс, чтобы испечь ещё блинов.

ЧИСТКА ПРИБОРА

ВНИМАНИЕ! Отключайте устройство от источника питания перед каждой операцией по очистке, чтобы избежать риска поражения электрическим током. Всегда ждите, пока устройство остынет, чтобы избежать риска возгорания. Во избежание непоправимого ущерба не погружайте прибор в воду, когда хотите его очистить.

- Протрите жарочную поверхность влажной тканью. Удалите стойкие загрязнения с помощью мягкого моющего средства. Жарочную пластину можно мыть в посудомоечной машине.

- Очистите тестоделитель и дозатор теста раствором мягкого моющего средства. Промойте их чистой водой, а затем тщательно высушите.

ХРАНЕНИЕ

Отключите устройство от источника питания. Оберните шнур питания вокруг намотки для кабеля в нижней части устройства. Храните устройство в сухом и чистом месте.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Изделие рекомендуется хранить в складских или домашних условиях и при необходимости транспортиро-

вать любым видом общественного крытого транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений. Если прибор не используется в течение длительного времени, он должен быть защищен от пыли и храниться в чистом, сухом месте.

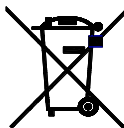
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность:	1200 Вт
Номинальное напряжение:	220-240 В~
Номинальная частота:	50-60 Гц
Номинальная сила тока:	5,6 А
Вес нетто:	1,47 кг
Вес брутто:	1,75 кг

КОМПЛЕКТАЦИЯ

БЛИННИЦА	1
ЛОПАТКА	2
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.



PALAČINKOVAČ

Vážený zákazníku!

Gratuluje vám k zakoupení produktu značky "SATURN". Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve Vaší domácnosti.

Nevystavujte přístroj náhlým změnám teplot. Náhlá změna teploty (například donesení přístroje z mrazivého prostředí do teplého), může vyvolat kondenzaci vlhkosti uvnitř přístroje a ovlivnit jeho účinnost při zapnutí. Nechte přístroj v teplé místnosti nejméně po dobu 1,5 hodiny. Uvedení přístroje do provozu po dodání se má provádět po uplynutí co nejméně 1,5 hodiny poté, co se přístroj ocitl v místnosti.

Před použitím zařízení si přečtěte tyto pokyny a uschovejte si brožuru pro budoucí použití.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů musíte vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Přečtěte si celý návod.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo jsou vyškoleny k bezpečnému používání zařízení a rozumí související nebezpečí.
- Zajistěte, aby si děti se spotřebičem nehrály.
- Děti ve věku od 3 do 8 let by neměly spotřebič

připojovat, nastavovat nebo čistit, ani provádět údržbu.

- Aby se předešlo nebezpečí v případě poškození napájecího kabelu, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servisní středisko nebo osoby s podobnou kvalifikací.

- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky vždy, když zařízení nepoužíváte, když připojujete díly příslušenství, čistíte zařízení nebo kdykoli dojde k rušení.

- Předtím vypněte zařízení. Zatahněte za zástrčku, ne za kabel.

- Abyste ochránili děti před nebezpečím způsobeným elektrickými spotřebiči, nikdy je nenechávejte u zařízení bez dozoru. Při výběru umístění vašeho zařízení proto udělejte to tak, aby k zařízení neměly přístup děti.

- Dávejte pozor, aby kabel nevisel dolů.

- Pravidelně kontrolujte zařízení a kabel, zda nejsou poškozeny. Pokud dojde k poškození jakéhokoli druhu, zařízení by se nemělo používat.

- Neopravujte zařízení sami, ale odneste jej do nejbližšího autorizovaného servisu.

- Chraňte zařízení a kabel před teplem, přímým slunečním zářením, vlhkostí, ostrými hranami a podobně.

- Nikdy nepoužívejte zařízení bez dozoru! Vypněte zařízení, kdykoli jej nepoužíváte, i když je to jen na okamžik.

- Nepoužívejte zařízení venku.

- Za žádných okolností nesmí být zařízení umístěno do vody nebo jiné kapaliny nebo s nimi přijít do kontaktu.

Nepoužívejte zařízení s mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Pokud je zařízení vlhké nebo mokré, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nesahejte do vody.

- Používejte zařízení pouze k určenému účelu.

- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:

- kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích;

- statky;

- klienty v hotelech, motelech a jiných

prostředích rezidenčního typu;

- prostředí typu bed and breakfast.

Bezpečnostní pokyny

- Teplota přístupných povrchů může být při provozu spotřebiče vysoká. Pečicí plochy jsou velmi horké. Dotýkejte se pouze rukojetí.

- Položte jednotku na tepelně odolný povrch nebo podložku.

- Abyste zabránili hromadění tepla, nepokládejte jednotku přímo pod skříň. Ujistěte se, že je všude kolem dostatek místa.

- Nikdy nepoužívejte spotřebič v blízkosti nebo pod záclonami a jinými hořlavými materiály!

- U všech elektrických spotřebičů existuje nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem a může způsobit zranění nebo smrt. Dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny.

TENTO SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO DOMÁCI POUŽITÍ!

Životnost – 2 roky.

Před uvedením do provozu životnost není omezená.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím

- Odstraňte z jednotky obalový materiál.

- Plech na pečení otřete vlhkým hadříkem.

- Umístěte jednotku na tepelně odolný rovný povrch.

- Umístěte jednotku tak, aby byla bezpečná a stabilní.
 - Připojte zařízení ke zdroji napájení. Kontrolka se rozsvítí.
 - Nastavte termostat na MAX a nechte spotřebič asi 10 minut zahrát.
- Poznámka: Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit kouř a zápach. To je normální a není to nebezpečné. Zajistěte dostatečné větrání, například otevřením okna.
- Nastavte termostat na "0" a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - Nechte jednotku vychladnout a znovu ji otřete vlhkým hadříkem.
- Zařízení lze nyní používat.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

1. Připojte zařízení ke zdroji napájení. Kontrolka se rozsvítí.
 2. Nastavte termostat na MAX a nechte spotřebič asi 10 minut zahrát.
 3. Těsto dejte na pečicí plochu.
- Poznámka: Pro určení správného množství těsta přidejte na pečicí plochu tolik těsta, aby pokrylo 2/3. Ujistěte se, že těsto nestěká na jednotku. Pokud tomu tak je, dejte příště na pečicí plochu méně těsta.
4. Těsto stěrkou rovnoměrně rozetřeme na pečicí plochu.
- Poznámka: Po použití ponořte špachtli do vody. To umožňuje lepší rozložení těsta na pečicí ploše.
5. Po asi 45 sekundách otočte krepovačkou silikonovou stěrkou.
- Upozornění: Uvedená doba pečení slouží pouze jako vodítko. Skutečná doba pečení se může lišit.
6. Po přibližně 45 sekundách sejměte palačinku z pečicí plochy a položte ji na talíř.
 7. Hotovou palačinku ozdobte podle své chuti.

POZORNOST! Poškození zařízení!

- Nikdy nezakrývejte nebo nezdobte palačinku, když je ještě na pečicí ploše.
 - Nekrájejte palačinku, když je ještě na pečicí ploše.
 - Nikdy nepoužívejte kovové předměty k otáčení krepu a aby nedošlo k poškození zařízení.
8. Opakováním výše uvedeného postupu upečete více palačinek.

ČIŠTĚNÍ

VAROVÁNÍ! Před každým čištěním odpojte jednotku od napájení, abyste

předešli riziku úrazu elektrickým proudem. Vždy počkejte, až jednotka vychladne, abyste předešli riziku požáru. Nikdy neponořujte spotřebič do vody, pokud jej chcete čistit. Lze tak předejít nenapravitelným škodám.

- Pečicí plochu otřete vlhkým hadříkem. Odolné nečistoty odstraňte jemným čistícím prostředkem. Pečicí plochu lze mýt v myčce na nádobí.
- Oddělovač těsta a dávkovač těstovin vyčistěte jemným mycím roztokem. Opláchněte ji čistou vodou a poté důkladně osušte.

SKLADOVÁNÍ

Odpojte zařízení od napájení. Omotejte napájecí kabel kolem navíječe kabelu na spodní straně jednotky. Uskladněte jednotku na suchém a čistém místě.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

Výrobek se doporučuje skladovat ve skladovacích nebo domácích podmínkách a v případě potřeby přepravovat jakýmkoli druhem veřejné kryté dopravy ve stávajícím individuálním spotřebitelském balení. Místo skladování (přepravy) by mělo být nepřístupné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a mělo by vylučovat možnost mechanického poškození. Pokud se zařízení nepoužívá po dlouhou dobu, musí být chráněno před prachem a skladováno na čistém a suchém místě.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Jmenovitý příkon:	1200 W
Jmenovitý rozsah napětí	220-240 V
Jmenovitý kmitočet	50-60 Hz
Jmenovitý proud:	5.6 A
Hmotnost netto:	1.47 kg
hmotnost brutto:	1.75 kg

SÚPRAVA

PALAČINKOVAČ	1
ŠPACHTLE	2
NÁVOD K POUŽITÍ	
SE ZÁRUČNÍ KNIHOU	1
OBAL	1

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické vlastnosti a design výrobků.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.



ZÁRUČNÍ LIST

**KTD IHOME S.R.O., BORSKÉHO
1011/1, 152 00 PRAHA 5
IČO: 07545045 ,
DIČ: CZ07545045**

Model:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodejce:

Zákonná záruční doba:

24 měsíců

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používán, skladován nebo přenášen.

- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.

- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.

- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.

- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)

- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

AUTORIZOVANÝ SERVIS:

„Výborná varianta-servis“

K Libuši 5, 148 00 Praha-Kunratice

+420602606267

mail@vyborny-servis.cz

[SK]

PALACINKOVAČ

Vážený zákazník!

Gratulujeme vám k zakúpeniu produktu značky „SATURN“. Sme presvedčení, že naše výrobky budú vernými a spoľahlivými pomocníkmi vo vašej domácnosti. Nevystavujte prístroj prudkým zmenám teploty. Náhla zmena teploty (napr. prenos prístroja z chladného prostredia do teplej miestnosti) môže spôsobiť kondenzáciu vlhkosti vo vnútri zariadenia a zhoršiť výkon pri zapnutí. V takom prípade nechajte prístroj pred zapnutím najmenej 1,5 hodiny pri izbovej teplote. Spotrebič môže byť uvedený do prevádzky po preprave najskôr o 1,5 hodiny po tom, ako bude premiestnený do miestnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Používajte prístroj výlučne pre súkromné použitie a iba pre určený účel. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

**ČÍTAJTE, POZORNE A USCHOVAJTE
NA BUDÚCE POUŽITIE**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Pri používaní elektrických spotrebičov musíte vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia:

- Prečítajte si celý návod.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom dospeléj osoby alebo sú vyškolené na bezpečné používanie zariadenia a rozumejú

súvisiace
nebezpečenstvo.

- Zaistite, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov by nemali spotrebič pripájať, nastavovať alebo čistiť, ani vykonávať údržbu.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu v prípade poškodenia napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servisné stredisko alebo osoby s podobnou kvalifikáciou.
- Vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky vždy, keď zariadenie nepoužívate, keď pripájate diely príslušenstva, čistíte zariadenie alebo kedykoľvek dôjde k rušeniu.
- Predtým vypnite zariadenie. Zatiahnite za zástrčku, nie za kábel.
- Aby ste ochránili deti pred nebezpečenstvom spôsobeným elektrickými spotrebičmi, nikdy ich nenechávajte pri zariadení bez dozoru. Pri výbere umiestnenia vášho zariadenia preto urobte to tak, aby k zariadeniu nemali prístup deti.
- Dávajte pozor, aby kábel nevisel dole.
- Pravidelne kontrolujte zariadenie a kábel, či nie

sú poškodené. Ak dôjde k poškodeniu akéhokoľvek druhu, zariadenie by sa nemalo používať.

- Neopravujte zariadenie sami, ale odneste ho do najbližšieho autorizovaného servisu.
- Chráňte zariadenie a kábel pred teplom, priamym slnečným žiarením, vlhkosťou, ostrými hranami a podobne.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie bez dozoru! Vypnite zariadenie, kedykoľvek ho nepoužívate, aj keď je to len na okamih.
- Nepoužívajte zariadenie vonku.
- Za žiadnych okolností nesmie byť zariadenie umiestnené do vody alebo inej kvapaliny alebo s nimi prísť do kontaktu. Nepoužívajte zariadenie s mokrými alebo vlhkými rukami.
- Pokiaľ je zariadenie vlhké alebo mokré, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Nesiahajte do vody.
- Používajte zariadenie iba na určený účel.
- Spotrebiče nie sú určené na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných aplikáciách, ako sú:
- kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a ďalších pracovných prostrediach;
- statky;
- klientov v hoteloch, motelloch a iných prostrediach rezidenčného typu;
- prostredie typu bed and breakfast.

Bezpečnostné pokyny

- Teplota prístupných povrchov môže byť pri prevádzke spotrebiča vysoká. Plochy na pečenie sú veľmi horúce. Dotýkajte sa iba rukoväťou.
- Položte jednotku na tepelne odolný povrch alebo podložku.
- Aby ste zabránili hromadeniu tepla, nekladte jednotku priamo pod skriňu. Uistite sa, že je všade okolo dostatok miesta.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič v blízkosti alebo pod záclonami a inými horľavými materiálmi!
- Pri všetkých elektrických spotrebičoch existuje nebezpečenstvo požiaru a úrazu elektrickým prúdom a môže spôsobiť zranenie

alebo smrť. Dodržujte prosím všetky bezpečnostné pokyny.

TENTO SPOTREBIČ JE URČENÝ LEN NA DOMACE POUŽITIE!

Životnosť – 2 roky. Pred uvedením do prevádzky je doba použiteľnosti neobmedzená.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Odstráňte z jednotky obalový materiál.
 - Plech na pečenie utrite vlhkou handričkou.
 - Umiestnite jednotku na tepelne odolný rovný povrch.
 - Umiestnite jednotku tak, aby bola bezpečná a stabilná.
 - Pripojte zariadenie k zdroju napájania. Kontrolka sa rozsvieti.
 - Nastavte termostat na MAX a nechajte spotrebič asi 10 minút zahriať.
- Poznámka: Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvoriť dym a zápach. To je normálne a nie je to nebezpečné. Zaisťte dostatočné vetranie, napríklad otvorením okna.
- Nastavte termostat na "0" a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
 - Nechajte jednotku vychladnúť a znovu ju utrite vlhkou handričkou. Zariadenie je teraz možné používať.

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

1. Pripojte zariadenie k zdroju napájania. Kontrolka sa rozsvieti.
2. Nastavte termostat na MAX a nechajte spotrebič asi 10 minút zahriať.
3. Cesto dajte na plochu na pečenie. Poznámka: Na určenie správneho množstva cesta pridajte na plochu na pečenie toľko cesta, aby pokrylo 2/3. Uistite sa, že cesto nesteká na jednotku. Pokiaľ tomu tak je, dajte nabudúce na plochu na pečenie menej cesta.
4. Cesto stierkou rovnomerne rozotrieme na plochu na pečenie. Poznámka: Po použití ponorte špachtľu do vody. To umožňuje lepšie rozloženie cesta na plochu na pečenie.
5. Po asi 45 sekundách otočte krepovačkou silikónovou stierkou. Upozornenie: Uvedená doba pečenia slúži iba ako vodičko. Skutočná doba pečenia sa môže líšiť.
6. Po približne 45 sekundách odoberte palacinku z plochy na pečenie a položte ju na tanier.
7. Hotovú palacinku ozdobte podľa svojej chuti.

POZORNOST! Poškodenie zariadenia!

- Nikdy nezakrývajte alebo nezdobte palacinku, keď je ešte na ploche na pečenie.
- Nekrájajte palacinku, keď je ešte na ploche na pečenie.
- Nikdy nepoužívajte kovové predmety na otáčanie krepu a aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.

8. Opakovaním vyššie uvedeného postupu upečiete viac palacínok.

ČISTENIE

VAROVANIE! Pred každým čistením odpojte jednotku od napájania, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom. Vždy počkajte, až jednotka vychladne, aby ste predišli riziku požiaru. Nikdy neponárajte spotrebič do vody, pokiaľ ho chcete čistiť. Možno tak predísť nenapraviteľným škodám.

- plochu na pečenie utrite vlhkou handričkou. Odolné nečistoty odstráňte jemným čistiacim prostriedkom. Plochu na pečenie je možné umývať v umývačke riadu.
- Oddelovač cesta a dávkovač cestovín vyčistite jemným umývacím roztokom. Opláchnite ju čistou vodou a potom dôkladne osušte.

SKLADOVANIE

Odpojte zariadenie od napájania. Omotajte napájací kábel okolo navijáča kábla na spodnej strane jednotky. Uskladnite jednotku na suchom a čistom mieste.

PODMIENKY NA SKLADOVANIE

Odporúča sa spotrebič skladovať v skladovacích alebo domácich podmienkach a v prípade potreby prepravovať akýkoľvek druhom verejnej krytej dopravy v dostupnom samostatnom spotrebiteľskom obale. Miesto skladovania (prepravy) by malo byť neprístupné pre prenikanie vlhkosti, priameho slnečného žiarenia a má zahŕňať možnosti mechanického poškodenia. Ak sa spotrebič dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť chránený voči prachu a skladovaný na čistom a suchom mieste.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Menovitý príkon:	1200 W
Menovitý rozsah napätia	220-240 V
Menovitá frekvencia	50-60 Hz
Menovitý prúd:	5.6 A
Hmotnosť netto:	1.47 kg
hmotnosť brutto:	1.75 kg

SÚPRAVA

PALACINKOVAČ	1
LOPATKA	2
NÁVOD NA POUŽITIE	
SO ZÁRUČNÝM LISTOM	1
OBAL	1

POKYNY A INFORMÁCIE O

NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu.

Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Výrobca si vyhradzuje právo meniť technické vlastnosti a design výrobkov.

Vyhlásenie o zhode výrobku s technickými predpismi v zmysle zákona č. 22/1997 Zb., o technických požiadavkách na výrobky a nariadenia vlády č. 426/2000 Zb., ktorým sa ustanovujú vybrané výrobky na posudzovanie zhody, v platnom znení. Zástupca v Českej republike: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.

Saturn®

UA Brand

**INTERNATIONAL
MANUFACTURER'S WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by «KTD iHome s.r.o.» or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

Note: the product should be clean before handing over to the service center.

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of «KTD iHome s.r.o.».

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Všecké záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností «KTD iHome s.r.o.» nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítí nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebení dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.

Všeobecné záruční podmínky

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Saturn. Dovozce odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem prodeje a trvá 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

Autorizované servisní středisko společnosti KTD iHOME s.r.o. provede bezplatnou záruční opravu na základě prodejního dokladu s čitelnými údaji a datem prodeje. Výrobek se předává k záruční opravě úplný vč. příslušenství a v originálním obalu, jinak zákazník nese riziko za poškození výrobku během přepravy.

Nárok na záruční opravu zaniká v těchto případech:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
 2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
 3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
 4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
 5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
 6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)
 7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
 8. Neoprávněná reklamace bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci.
- Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1 , 152 00 Praha 5..

V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti «KTD iHome s.r.o.».

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «KTD iHome s.r.o.» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «KTD iHome s.r.o.».

Перечень сервисных центров постоянно меняется. Актуальный перечень специализированных сервисных центров можно узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «KTD iHome s.r.o.» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні ушкодження, або ушкодження, викликані потраплянням всередину рідини, пилу, комах та інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використуваної води.
9. Виріб має ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не фахівцями уповноваженого сервісного центру постачальника.

Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «KTD iHome s.r.o.».

Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502

Адреса АСЦ	№ телефону	Назва АСЦ	Аудіо-відео техніка	Мала побутова техніка	Велика побутова техніка	Комп'ютери допоміжні морозильні серії	Газові плити і печі	ІТ-техніка
Бердичів вул. Житомирська, 57	(04143)-40636	АСЦ Євросервіс (ФОП Пасічник С.М.)	+	+	+	-	+	+
Берегове вул. І. Франка 43	(03141)-43432	ФОП Пруніца І.І.	+	+	+	-	-	+
Біла Церква бул. Олександрійський, 82	(04563)-68413	Маяк-сервіс (ФОП Паппа Ю.К.)	+	+	+	+	+	+
Вінниця вул. Енергетична, 3а	(0432)-699573, (067)-6225662	ВФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+
Вінниця пров. Щорса, 3а	(0432)-642457, (0432)-642622	Базелюк	-	+	+	-	-	-
Вінниця пр. Космонавтів 53	(0432)-523509, (097)-963-66-36	ФОП Призюк В.І.	+	+	+	+	+	+
Вінниця пр-т. Юності, 16	(0432)-464393, (0432)-468213, (0432)-519254, (067)-4304472	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+
Дніпро (Дніпропетровськ) пр. Олександра Поля (Кірова), 59	(067)-444-00-57; (066)-954-72-67	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+
Дніпро (Дніпропетровськ) вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	(056)-7900460	Універсал-сервіс (ФОП Мартинюк М.В.)	+	+	+	+	+	+
Донецьк вул. Університетська, 75	(050)-94000-61, (063)-9400061, (062)-2130061	IQ Сервіс (ФОП Бичек О.С.)	+	+	+	+	+	+
Дружківка вул. Енгельса, 120	(06267)-34841, (099)-6507734	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+
Житомир вул. Львівська, 8	(0412)-471568, (067)-4115812	Тандем-Сервіс (ФОП Ващук С.В.)	+	+	+	-	-	+
Житомир вул. Садова, 6	(0412)-482425, (067)-4102198	Мельник (ФОП Мельник В.М.)	+	+	+	-	-	+
Житомир вул. Львівська, 11	(0412)-555515, 093-461-95-96	ПП "Євро С"	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя вул. Гоголя, 175	(061)-7875051	ЗФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя пр. Соборний 152	(095) 272-03-03, (097) 292-29-03	ТОВ "Електро-техніка-Плюс"	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Кам'яногірська, 1	(067)-6311081, (099)-0674947, (063)-9834557	ТОВ "Ремпобу-тсервіс"	+	+	+	+	+	+

Івано-Франківськ вул. Ленкавського, 9	050-246-24-16, 068-189-94-96	ФОП Лупійчук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
Івано-Франківськ вул. Галицька, 203	050-246-24-16, 068-189-94-96	ФОП Лупійчук А.В.	+	+	+	+	+	+	+
Канів вул. Енергетиків (Леніна), 161	067-5044309	М-Н Сатурн	+	+	+	+	+	+	+
Київ вул. Бориспільська 9, корп 57	(044)-3695001	ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	-	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Чорновола, 1-В	(0522)-272840, (0522)-277667	ПП "Євро- побуттех"	+	+	+	+	+	+	+
Коростень вул. Жори Кудак- ва, 2-В	(04142)-50504	ПП "Муравиць- кі"	+	+	+	+	+	+	+
Костянтинівка вул. Безнощенко, 10	(06272)-26223, (06272)-22186, 050-279-6816	ФОП Гусев В.О.	+	+	+	-	-	+	+
Краматорськ б-р. Краматорсь- кий, 3	(06264)-59389, 88597	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ вул. Ринкова, 20	050-973-2014	Сатурн-Донбас (ФОП Лапін В.І.)	+	+	+	-	-	+	+
Краматорськ вул. Поштова, 5-А	(0626)-412134, 067-255-7990	Сатурн- Краматорськ	+	+	+	-	-	+	+
Кременчуг вул. Академіка Маслова (Радянсь- ка), 44, офіс 2	(05366)-39192, (096)-446-7106, (066)-2304471	ФОП Дашко І.В.	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг вул. Соборності, 56	(056)-4400779, (056)-4400119	КРФ ТОВ Ло- тос	+	+	+	+	+	+	+
Куп'янськ пл. Центральна, 38-А	(099)-2237998	ФОП Щербак О.В.	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк вул. Ківерцівська, 1	(0332)-290752, 095-5294709	"Склад- магазин Са- турн" (ФОП Соловійов Р.Є.)	+	+	+	+	+	+	+
Львів вул. Червоної ка- лини, 109	(032)-2228710, (067)-3447224	ФОП Копач О.Б.	-	+	+	-	+	+	+
Львів вул. Шаране- вича, 28	(032)-2395152, (032)-2395577	ППФ Росімпекс	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка вул. Тайожна, 1 К	(0623) 413758, (095)-291-46-78	Скіф АСЦ (ФОП Гурченков С.С.)	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотиди (50-років Жовтня), 32/18	(0629)-493005, (0629)-493006	МарФ ТОВ Ло- тос	+	+	+	+	+	+	+

Маріуполь пр-т. Металургів, 227	098-3122628, 095-0282628	ФОП Озеров О.А.	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв Внутрішньо- квартильний про- їзд, 2	(0512)-580647, (0512)-580646	НФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв вул. Озерна, 17Б	(0512)-582180, 067-5170570, 066-7056444	АСЦ ТОВ фір- ма "Аладдин"	-	+	+	+	-	+	+
Миколаїв вул. Чкалова, 33	(0512)-478348, 470496	ТОВ Фірма Сервісний центр "Алад- дін"	+	+	+	+	+	+	+
Могилів- Подільський вул. Покровська, 51-А	(04337)-64847, (067)-4407526	ФОП Рожок А.А.	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве вул. Пушкіна, 24/1а	(03131)-56096, (099)-2621118	АСЦ Сигнал (ФОП Азарен- ков С.А.)	+	+	+	+	-	+	+
Нікополь вул. Електро- металургів, 54	(05662) 325-20, (099)-200-56-83	Лікс (ФОП Жмурский Д.С.)	+	+	+	+	+	+	+
Новоград- Волинський вул. Вокзальна, 38	(04141)-52010	ТОВ Техніка	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковск вул. Сучкова, 54	(05693)-75796, 097-0758568, 050-4815871	ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Одеса вул. Степова 23/25	(0482)-390618, (094)-8390618	ФОП Кушнір І.Ю.	+	+	+	+	-	-	+
Павлоград вул. Дніпровська, 172-Б	(05632)-61554, (066) 9509132, (067) 6308242	ФОП Шульга С.З.	+	+	+	+	+	+	+
Пологи вул. Державна, 75	(096)-2840836, (066)-0857539	ФОП Киричен- ко О.Г.	+	+	+	+	+	+	+
Полтава вул. Зеньківська, 21	(0532)-690946	СЦ ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Полтава вул. Європейська, 66	(0532)-615621	НВТОВ "Про- мелелектроніка"	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київ- ська 371-А	(04637)-53982	СЦ ТОВ "Аматі- Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Рівне вул. Тиха, 12	(0362)-266585	Електроніка- сервіс	+	+	+	+	+	+	+
Рівне пров. Робочий, 5	(0362)-433340, (067)-3604242	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	-	-	+	+	+	-	-
Сєверодонецьк, вул. Курчатова,	(06452)-27853, 23828,	ПП "СДРТ"	+	+	+	+	+	+	+

19-Б	(050)-470-07-10								
Слов'янськ вул. Свободи, 5	(06262)-28620, (099)-5137726, (068)-6728805	Елма Сервіс (ФОП Собчук Г.Л.)	+	+	-	-	-	+	+
Стрий вул. Шевченко, 171-Б	(03245)-58381	КП "Телерадіо- сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Суми вул. Петропавлів- ська 86/1	(0542)-660300, (0542)-650340, (0542)-655510	Ельф (ПВКФ "Сервісцентр")	+	+	+	+	+	+	+
Суми вул. Білопольське шосе, 19	096-3400696	ПП Панченко	+	+	+	-	-	+	+
Тернопіль вул. Чалдаєва, 2	(0352)-263013, (050)-5124887	АСЦ Сем (ФОП Самуляк Ю.М.)	+	+	+	+	+	+	+
Ужгород вул. Легоцького 3 корпус 2	(0312)-654266, (099)-5575307	ФОП Зверев Д.А.	+	+	+	+	+	+	+
Умань вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	(04744)-46614, (04744)-46134	ЦСО Електрон- сервіс (ФОП Бакалдіні І.Ю.)	+	+	+	-	-	+	+
Харків вул. Полтавський шлях, 3	(057)-7349724, 7125181, (096)-1982939, (095)-4438827	ПВКФ "Каскад- 1"	+	+	+	+	-	+	+
Харків вул. Бакуліна, 12	(057)-7171339, (057)-7021620	ТОВ "Комтех"	+	+	+	-	-	+	+
Херсон пр. 200 років Херсона, 9	(0552)-434040, (050)-4946043	ХФ ТОВ Лотос	+	+	+	+	+	+	+
Херсон вул. Димитрова, 23	(0552)-296042	ТТЦ Електроні- ка (ФОП Токар Ю.І.)	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький вул. Молодіжна, 7	(0382)-664501, (067)393-96-39	ФОП Дубчик В.Г.	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький вул. Курчатова, 18	(0382)-783773, (0382)-783755	ТОВ "Тритон Побут Сервіс"	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси вул. Громова 146, офіс 102	(0472)-563478, (0472)-500354, (0472)-564216, 096-505-6363	Техно-Холод (ФОП Тереще- нко І.П.)	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси вул. Хоменко, 7	(0472)-565621, (067) 753-74-62, (094) 984-66-21	ФОП Фролов С.О.	+	+	+			+	+
Чернівці вул. Лук'яна Коби- лиці, 76	(0372)-554869, (050)-4345529	ФОП Блошко Є.І.	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці вул. Руська, 234 Г	(0372)-584301, (0372) 584249	ФОП Гринчук В.В.	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів	(0462)-970600	УкрСервіс	+	+	+	+	+	+	+

вул. Інструмента- льна, 6		(ФОП Готенко О.В.)							
Чернігів вул. Борисенко, 45	(099)-0766488	ФОП Чайка Є.М.	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка вул. Некрасова, 3	(03840)-40017, (067)-3601632	Рубікон (ФОП Новицький П.В.)	+	+	+	+	+	+	+

WARRANTY COUPON

GB

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

PRESVĚDČTE SE,

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzují nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия
требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться! Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

Saturn®

WARRANTY COUPON
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5

Model/Артикул

Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/ Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	Прізвище, ім'я, по батькові та підпис майстра
			Прізвище, ім'я, по батькові та підпис клієнта**

*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра
							ПІБ та підпис споживача**

** Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	Фамилия, имя, отчество и подпись мастера	
			Фамилия, имя, отчество и подпись клиента **	

*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения монтажа	ФИО и подпись мастера
							ФИО и подпись потребителя**

** Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE*

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
			Client' s surname, name, patronymic and signature **

*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier' s authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE

Date of receipt for repair	Client' s declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
							Client' s surname, name, patronymic and signature **

** Client' s signature certifies the appliance' s receipt at a working condition.

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата прода-
жи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і
штамп/Наименование торговой органи-
зации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/Адреса, телефон, ПІБ спожива-
ча/Адрес, телефон, ФИО потребите-
ля.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/
Печатка сервісного центру, підпис Пе-
чатъ сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 1

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата прода-
жи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і
штамп/Наименование торговой органи-
зации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/Адреса, телефон, ПІБ спожива-
ча/Адрес, телефон, ФИО потребите-
ля.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/
Печатка сервісного центру, підпис Пе-
чатъ сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 2

Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата прода-
жи/.....

Serial number/Серійний номер/

Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і
штамп/Наименование торговой органи-
зации и штамп

м.п./м.п/Stamp

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/Адреса, телефон, ПІБ спожива-
ча/Адрес, телефон, ФИО потребите-
ля.....

Date of Receiving/Дата прийому/Дата приема

Date of Return/Дата видачі Дата выдачи

Defect/Дефект/Дефект.....

Stamp of the Service Center, signature/
Печатка сервісного центру, підпис Пе-
чатъ сервісного центра, подпись

м.п./м.п/Stamp

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України
Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.